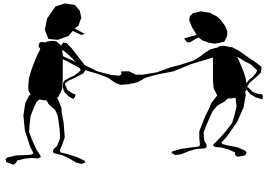


申込締切

9月29日(金)

2次募集のお知らせ

葛飾ものづくり企業ガイドブック2018(英語版)



掲載企業募集!

 東京商工会議所
The Tokyo Chamber of Commerce and Industry

Buyers
Guide
Book

★★★ 商談ガイドブックの特徴・掲載のメリット ★★★

1. 海外への販路開拓に活用できるよう、英語のページと日本語のページを設けます。(英語のページは専門家による技術英語での翻訳が可能です)
2. 販路を有する商社に向けて直接DM発送する他、町工場見本市2018 (2018年2月8・9日 東京国際フォーラム) 会場等、海外のバイヤーに届くようガイドブックを配布します!
3. 全ページ「カラー刷り」、掲載料は **無料** です!

掲載社数： 70社程度 (先着順) ※定数に達し次第締め切らせていただきます。

配布部数： 2,500部 (商社等販路を有する先や、町工場見本市2018等の展示会にて配布予定)

掲載サイズ： 縦9cm x 横18cm程度 (予定) 掲載料： 無料

申込み条件： 葛飾区内に拠点を持つものづくり企業であること

★★★ お申込方法 ★★★

東京商工会議所 HP : <http://www.tokyo-cci.or.jp/page.jsp?id=104680> より、

「①掲載申込書 (Excel形式)」をダウンロードし、掲載内容を入力後、

「②掲載写真の画像データ2枚 (JPG形式、1枚のサイズ：1~5MB)」とともに、

申込み専用メール : katsu-guide@tokyo-cci.or.jp にご送付ください。

注意事項：掲載内容により、お申込み後に追加で取材をさせていただく場合がございます。また紙面の都合上、写真・文章等を編集・割愛させていただく場合がございます。所定の締切までに提出物の不足がある、連絡がつかない等の場合は、掲載を遠慮させていただく場合がございますので、ご了承ください。

<<< 裏面に掲載イメージがございます。 >>>

＜掲載イメージ（日本語ページ）＞

業種→	金属金型 プラスチック ガラス			QR コード												
製品・技術→	カメラレンズ(NNCシリーズ、AAALレンズ)、眼鏡レンズ(カラーレンズ)															
企業名・屋号→	東京商工 株式会社			http://www.tosho-xxxx.co.jp												
写真1	カメラ用、メガネ用機能性レンズのメーカーです。〇〇レンズ(屈折率〇)、〇〇機能性レンズに加え、同技術を活用した〇〇などにも対応可能。人間の目にやさしいとされる〇～〇〇mmの分野では、国内メーカー、商社を中心にお取引をいただいております。開発、試作から携わり、海外工場での生産対応も可能であることから、〇〇～大口の取引にも対応させていただきます。			←URL												
写真2	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">自社工場</td> <td>葛飾工場</td> <td>協力工場</td> <td>福井工場</td> </tr> <tr> <td>生産設備</td> <td colspan="3">切断機R21358、研削機KL56843、加工機ABB-21</td> </tr> <tr> <td>実績 (取引先・表彰歴・特許等)</td> <td colspan="3">〇〇カメラ株式会社、〇〇メガネ株式会社、株式会社〇〇ジャパンなど国内取引先多数。 表彰歴：平成〇〇年度 葛飾ブランド葛飾町工場物語認定、平成〇〇年度 葛飾区優良工場 メディア掲載・読売新聞など 保有特許：「SSSSSレンズ」特許第000000号、特許第000000号(取得国：日本)</td> </tr> </table>			自社工場	葛飾工場	協力工場	福井工場	生産設備	切断機R21358、研削機KL56843、加工機ABB-21			実績 (取引先・表彰歴・特許等)	〇〇カメラ株式会社、〇〇メガネ株式会社、株式会社〇〇ジャパンなど国内取引先多数。 表彰歴：平成〇〇年度 葛飾ブランド葛飾町工場物語認定、平成〇〇年度 葛飾区優良工場 メディア掲載・読売新聞など 保有特許：「SSSSSレンズ」特許第000000号、特許第000000号(取得国：日本)			←企業PR ←工場概要 ←取引等
自社工場	葛飾工場	協力工場	福井工場													
生産設備	切断機R21358、研削機KL56843、加工機ABB-21															
実績 (取引先・表彰歴・特許等)	〇〇カメラ株式会社、〇〇メガネ株式会社、株式会社〇〇ジャパンなど国内取引先多数。 表彰歴：平成〇〇年度 葛飾ブランド葛飾町工場物語認定、平成〇〇年度 葛飾区優良工場 メディア掲載・読売新聞など 保有特許：「SSSSSレンズ」特許第000000号、特許第000000号(取得国：日本)															
ターゲット→	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px;">商社機能あり</td> <td style="background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px;">OEM可</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px; text-align: center;">工場見学可(要予約)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 2px;">ターゲット：</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">メーカー</td> <td style="padding: 2px;">商社</td> <td style="padding: 2px;">建設業</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">流通小売業</td> <td style="padding: 2px;">サービス業</td> <td style="padding: 2px;">飲食業</td> </tr> </table>			商社機能あり	OEM可	工場見学可(要予約)		ターゲット：		メーカー	商社	建設業	流通小売業	サービス業	飲食業	←問合せ先
商社機能あり	OEM可															
工場見学可(要予約)																
ターゲット：																
メーカー	商社	建設業														
流通小売業	サービス業	飲食業														
目的→	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;"> 興味ある海外取引： 販路開拓 仕入れ 技術供与・技術連携 </td> <td style="width: 50%; padding: 2px;"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;">●本社 東京都葛飾区青戸7-2-1</td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">●問合せ先 本店営業部 常務取締役 東京三郎</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●代表者 東京太郎</td> <td style="padding: 2px;">●創業年 1899 年</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●従業員数 100 名</td> <td style="padding: 2px;">●資本金 3,000 万円</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●売上高 10,000 万円</td> <td style="padding: 2px;">Eメール: xxx@tosha.co.jp</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>			興味ある海外取引： 販路開拓 仕入れ 技術供与・技術連携	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;">●本社 東京都葛飾区青戸7-2-1</td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">●問合せ先 本店営業部 常務取締役 東京三郎</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●代表者 東京太郎</td> <td style="padding: 2px;">●創業年 1899 年</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●従業員数 100 名</td> <td style="padding: 2px;">●資本金 3,000 万円</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●売上高 10,000 万円</td> <td style="padding: 2px;">Eメール: xxx@tosha.co.jp</td> </tr> </table>	●本社 東京都葛飾区青戸7-2-1	●問合せ先 本店営業部 常務取締役 東京三郎	●代表者 東京太郎	●創業年 1899 年	●従業員数 100 名	●資本金 3,000 万円	●売上高 10,000 万円	Eメール: xxx@tosha.co.jp	←問合せ先		
興味ある海外取引： 販路開拓 仕入れ 技術供与・技術連携	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;">●本社 東京都葛飾区青戸7-2-1</td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">●問合せ先 本店営業部 常務取締役 東京三郎</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●代表者 東京太郎</td> <td style="padding: 2px;">●創業年 1899 年</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●従業員数 100 名</td> <td style="padding: 2px;">●資本金 3,000 万円</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●売上高 10,000 万円</td> <td style="padding: 2px;">Eメール: xxx@tosha.co.jp</td> </tr> </table>	●本社 東京都葛飾区青戸7-2-1	●問合せ先 本店営業部 常務取締役 東京三郎	●代表者 東京太郎	●創業年 1899 年	●従業員数 100 名	●資本金 3,000 万円	●売上高 10,000 万円	Eメール: xxx@tosha.co.jp							
●本社 東京都葛飾区青戸7-2-1	●問合せ先 本店営業部 常務取締役 東京三郎															
●代表者 東京太郎	●創業年 1899 年															
●従業員数 100 名	●資本金 3,000 万円															
●売上高 10,000 万円	Eメール: xxx@tosha.co.jp															
	↑ 企業概要		↑ 問合せ先													

＜掲載イメージ（英語ページ）＞

Metal plastic	Mold Glass	Camera lens (NNC series, AAA lens), spectacle lens (color lens)			QR コード											
Tokyo shoko Corporation		http://www.tokyo-shoko-xxxx.co.jp														
Picture 1	Our company is a manufacturer of functional lens for camera and eyeglasses. In addition to 〇〇 lens (refractive index 〇), 〇 〇 functional lens, it can also correspond to 〇 〇 etc. utilizing the same technology. In the field of 〇 〇 〇 mm, which is considered to be friendly to human eyes, we are trading mainly a domestic manufacturers and trading companies.			←URL												
Picture 2	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">Own factory</td> <td>Katsushika factory</td> <td>Subcontract factory</td> <td>Fukui factory</td> </tr> <tr> <td>Production equipment</td> <td colspan="3">Cutting machine R21358, grinding machine KL 56843, processing machine ABB-21</td> </tr> <tr> <td>Actual results</td> <td colspan="3">〇 〇 Camera Co., Ltd., 〇 〇 Glasses Co., Ltd., 〇〇 Japan Co., Ltd. and many domestic business partners. Award history: Part 〇 Katsushika brand Katsushika cho factory story certification, 20〇〇 Yatsushiro Newspaper, NHK etc. Published media "SSSSS lens" patent number 000000, patent number 000000</td> </tr> </table>			Own factory	Katsushika factory	Subcontract factory	Fukui factory	Production equipment	Cutting machine R21358, grinding machine KL 56843, processing machine ABB-21			Actual results	〇 〇 Camera Co., Ltd., 〇 〇 Glasses Co., Ltd., 〇〇 Japan Co., Ltd. and many domestic business partners. Award history: Part 〇 Katsushika brand Katsushika cho factory story certification, 20〇〇 Yatsushiro Newspaper, NHK etc. Published media "SSSSS lens" patent number 000000, patent number 000000			←企業PR ←工場概要 ←取引等
Own factory	Katsushika factory	Subcontract factory	Fukui factory													
Production equipment	Cutting machine R21358, grinding machine KL 56843, processing machine ABB-21															
Actual results	〇 〇 Camera Co., Ltd., 〇 〇 Glasses Co., Ltd., 〇〇 Japan Co., Ltd. and many domestic business partners. Award history: Part 〇 Katsushika brand Katsushika cho factory story certification, 20〇〇 Yatsushiro Newspaper, NHK etc. Published media "SSSSS lens" patent number 000000, patent number 000000															
Target:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px;">Trading company function</td> <td style="background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px;">OEM possible</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="background-color: #f4a460; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Factory tour allowed (reservation required)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 2px;">Target:</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Trading company</td> <td style="padding: 2px;">Construction Industry</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Distribution retail</td> <td style="padding: 2px;">Service Industry</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Restaurant business</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> </table>			Trading company function	OEM possible	Factory tour allowed (reservation required)		Target:		Trading company	Construction Industry	Distribution retail	Service Industry	Restaurant business		←問合せ先
Trading company function	OEM possible															
Factory tour allowed (reservation required)																
Target:																
Trading company	Construction Industry															
Distribution retail	Service Industry															
Restaurant business																
Interest:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;">●Head office 7-2-1 Aoto, Katsushika-ku, Tokyo</td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">●Contact information (Inquiry e-mail only)</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●Representative Tokyo taro</td> <td style="padding: 2px;">●Founded 1899</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●Employees 100</td> <td style="padding: 2px;">●Capital 300,000 USD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">●Sales 1,000,000 USD</td> <td style="padding: 2px;">Head office sales department</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding: 2px;">Director</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="padding: 2px;">E-mail: xxxxx@tosha.co.jp</td> </tr> </table>			●Head office 7-2-1 Aoto, Katsushika-ku, Tokyo	●Contact information (Inquiry e-mail only)	●Representative Tokyo taro	●Founded 1899	●Employees 100	●Capital 300,000 USD	●Sales 1,000,000 USD	Head office sales department		Director		E-mail: xxxxx@tosha.co.jp	←問合せ先
●Head office 7-2-1 Aoto, Katsushika-ku, Tokyo	●Contact information (Inquiry e-mail only)															
●Representative Tokyo taro	●Founded 1899															
●Employees 100	●Capital 300,000 USD															
●Sales 1,000,000 USD	Head office sales department															
	Director															
	E-mail: xxxxx@tosha.co.jp															
	↑ 企業概要		↑ 問合せ先													

＜お申込書について＞

※掲載写真の画像 2 枚について主要製品・技術等が、わかりやすく、明確に写っているものをお選びください。また、画像は、JPG 形式、1～5MB のものを 2 枚ご提出ください。

■お問合せ先 東京商工会議所葛飾支部 担当：南條（なんじょう）

葛飾区青戸 7-2-1 テクノプラザ 3 階 電話：3838-5656 F A X：3838-5657